



Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla
Decanato de Ciencias Creativas
Facultad de Diseño

Reforzamiento del aprendizaje de náhuatl en estudiantes de nivel primaria del Centro de Desarrollo Comunitario de San José Cuacuila.

Tesis para obtener el grado en Diseño Gráfico y Digital

Presenta: Ana Karen Pérez Ramírez

Director: Dra. Claudia Rebeca Méndez Escarza

Asesor: Dr. Rodolfo Cruz Vadillo

Asesor: Mtro. Sergio Pérez Peña Camacho

Puebla, México

2025

Dedicatoria y agradecimientos (opcional)

Si el alumno así lo decide puede incluir agradecimientos a quienes le han apoyado en el desarrollo del proyecto y dedicatorias a quienes han acompañado en forma significativa al estudiante.

Índice General

Introducción.....pág.

Capítulo 1 Propósito y organización

.....pág.

1.1 Planteamiento del problema.....pág.

1.2 Preguntas de investigación.....pág.

1.3 Hipótesis (en caso de haberlas, si no las hay se declara que no las hay).....

1.4 Objetivo general.....

1.5 Objetivos específicos.....

1.6 Resultados esperados.....

1.7 Justificación.....

1.8 Alcances y limitaciones.....

Capítulo 2: Marco de referencia

2.1 Marco contextual

2.2 Marco teórico-conceptual (Enfoque teórico/ desarrollo a profundidad)

Capítulo 3: Método

3.1 Organización del estudio (diseño de investigación)

3.2 Definición de los sujetos de estudio (muestreo)

3.3 Diseño o elección de instrumentos de recolección de datos.

3.4 Descripción de las condiciones de la aplicación.

3.5 Análisis de datos

3.6 Discusión de los hallazgos

3.7 Diagnóstico

Capítulo 4: Propuesta.

4.1 Brief

4.1.1 Presupuestación

4.2 Descripción del proceso de diseño

4.3 Desarrollo (medición inicial)

4.4 Evaluación (medición final)

4.5 Cotización e implementación

Capítulo 5. Conclusiones

Logro de los objetivos

Corroboración o refutación de la hipótesis (si es pertinente)

Reflexión sobre el proceso y el desarrollo del proyecto

Áreas de oportunidad y fortalezas del trabajo

Recomendaciones

Prospectiva

Referencias

APA 7

Anexos

Índice de figuras

Figura 1: título.....pág.

Figura 2: título.....pág.

Índice de Tablas

Tabla 1: título.....pág.

Tabla 2: título.....pág.

Resumen

Redacción sintética de lo que el lector del reporte del proyecto integral puede esperar, se sugiere incluir problema, objetivo general, métodos y procesos, principales hallazgos y aportes.

entre 150 y 300 palabras.

Palabras clave: Se sugiere incluir entre 4 y 6 palabras clave separadas por comas.

Abstract

Traducción de la redacción sintética de lo que el lector del reporte del proyecto integral puede esperar, se sugiere incluir problema, objetivo general, métodos y procesos, principales hallazgos y aportes.

entre 150 y 300 palabras.

Key words:

Se sugiere incluir entre 4 y 6 palabras clave en inglés separadas por comas.

Introducción

Antecedentes históricos.

El náhuatl es una de las lenguas indígenas más antiguas y representativas de México. Su historia se remonta a más de mil años en tiempos prehispánicos, cuando era hablada por numerosos pueblos del centro de Mesoamérica, especialmente por los mexicas, quienes la expandieron como lengua franca durante la época del Imperio Azteca. Gracias a su amplio uso, el náhuatl llegó a tener un fuerte impacto en diversas áreas de la vida social, como el comercio, la religión, la política y la educación.

Con la llegada de los conquistadores españoles en el siglo XVI, fue adoptado por muchos misioneros y frailes que lo aprendieron para evangelizar a la población indígena, produjeron gramáticas, diccionarios y textos religiosos en náhuatl. Sin embargo, a medida que avanzó el proceso de colonización, el español comenzó a imponerse como la única lengua permitida en la administración, la educación y la vida pública. Esta situación marcó el inicio de un largo proceso de desplazamiento lingüístico que aún continúa.

A pesar de este contexto adverso, el náhuatl ha logrado sobrevivir hasta nuestros días. En la actualidad, es la lengua indígena con mayor número de hablantes en México, con más de un millón y medio de personas que la utilizan, aunque la mayoría lo hace como segunda lengua. Su uso se distribuye principalmente en regiones rurales de estados como Puebla, Veracruz, Hidalgo, Guerrero, San Luis Potosí y Oaxaca, aunque también hay comunidades que hablan náhuatl en zonas urbanas y migrantes que la mantienen viva en contextos lejanos a sus lugares de origen.

Esta situación no es exclusiva del náhuatl. México es uno de los países con mayor diversidad lingüística en el mundo. De acuerdo con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), se reconocen oficialmente 68 agrupaciones lingüísticas y más de 365 variantes o lenguas indígenas vivas. Sin embargo, esta riqueza cultural está en riesgo. Muchas de estas lenguas enfrentan procesos acelerados de desaparición, debido a factores históricos como la marginación social, la discriminación, la exclusión educativa, el racismo lingüístico, y la falta de políticas públicas efectivas para su conservación y promoción.

“Cuando muere una lengua, se pierde una visión del mundo” (Davis, 2003). Esta afirmación resume con claridad lo que implica la desaparición de una lengua originaria: no solo se pierden palabras, también desaparecen formas únicas de interpretar la realidad, y su pérdida afecta de manera profunda la identidad cultural y emocional de los pueblos originarios.

El náhuatl, por ejemplo, posee conceptos que no tienen una traducción directa al español, porque están ligados a formas específicas de pensar y vivir. Este tipo de riqueza cultural e intelectual se va perdiendo cuando la lengua deja de hablarse en la vida cotidiana, en la familia, en la comunidad y en las escuelas.

A pesar de los avances legislativos, como la promulgación en 2003 de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, que reconoce a las lenguas originarias como lenguas nacionales con el mismo valor que el español, en la práctica aún persisten muchas barreras. El sistema educativo, en lugar de fomentar la diversidad lingüística, ha reproducido durante décadas una lógica de homogeneización. La mayoría de las escuelas, especialmente en zonas indígenas, siguen operando casi exclusivamente en español. Hay muy pocos materiales

didácticos, y una gran parte del personal docente no está capacitada para enseñar en la lengua local. Además, muchas niñas y niños han crecido escuchando que hablar su lengua materna es motivo de vergüenza, lo que ha llevado a generaciones completas a abandonarla en favor del español.

En este contexto, el caso del estado de Puebla es especialmente relevante. Según datos del INEGI, Puebla es una de las entidades con mayor número de hablantes de náhuatl en el país. Más del 70% de las personas que se identifican como hablantes de una lengua indígena en el estado, hablan alguna variante del náhuatl. Esta concentración lingüística permite identificar zonas donde todavía hay una fuerte presencia de la lengua, pero también regiones donde se está perdiendo con rapidez.

El INALI, ha clasificado las lenguas originarias de México en función de su nivel de riesgo. Se considera que una lengua está en riesgo cuando deja de transmitirse de manera activa a las nuevas generaciones y pierde presencia en los espacios comunitarios, educativos y públicos. Entre los criterios utilizados para determinar su grado de riesgo están: el número total de hablantes, la vitalidad intergeneracional (cuántos niños y jóvenes aún la hablan), y su dispersión geográfica.

Según esta clasificación, el náhuatl de la Sierra Nororiental de Puebla se encuentra en un riesgo no inmediato de desaparición, ya que mantiene una proporción de hablantes jóvenes mayor al 25%, una población hablante superior a mil personas, y una presencia significativa en más de una localidad con alta densidad de hablantes. Sin embargo, esto no implica que su vitalidad esté asegurada. De no fortalecerse los procesos de enseñanza, uso cotidiano y transmisión cultural, la lengua puede avanzar hacia niveles de riesgo más altos. Esta realidad plantea un desafío urgente:

evitar la pérdida progresiva de una lengua que, si bien aún es hablada, ya muestra signos de debilitamiento en su uso activo, sobre todo entre las nuevas generaciones.

Antecedentes empíricos.

Se han encontrado diversos proyectos referentes al reforzamiento y revitalización de lenguas indígenas, todos aportando desde diferentes disciplinas, como lingüística, educación y didáctica, antropología, y diseño gráfico que podemos encontrar en tipografías y productos editoriales.

En el año 2022 El INALI en su documento de avances y resultados del Programa Institucional 2020-2024 derivado del plan Nacional de Desarrollo 2019-2024, menciona como objetivo prioritario número 1: “Acrecentar la vitalidad de las lenguas de la población indígena”. Este apartado tuvo como propósito fortalecer la continuidad de las lenguas indígenas, poniendo a las comunidades originarias como los principales actores en los procesos de recuperación y preservación lingüística. Se centró en identificar, promover y apoyar las iniciativas locales y regionales de los pueblos indígenas que buscaban conservar y revitalizar sus lenguas.

Para ello, se establecieron colaboraciones con organizaciones indígenas, academias lingüísticas, autoridades municipales y tradicionales, así como con diversas instituciones, como centros de investigación, casas de cultura, escuelas, y con dependencias de los tres niveles de gobierno. Esta colaboración permitió generar alianzas estratégicas que promovieron tanto la difusión de los derechos lingüísticos como el fortalecimiento y desarrollo de las lenguas originarias.

El objetivo prioritario número 2 menciona: “Incrementar la inclusión de las lenguas de la población indígena en contextos escritos y especializados”. La relevancia de este objetivo se

relacionó con una de las funciones más importantes del INALI, que consistió en desarrollar herramientas lingüísticas como glosarios, vocabularios especializados, gramáticas pedagógicas, alfabetos y normas ortográficas. Estas herramientas tuvieron como propósito fortalecer el uso escrito y especializado de las lenguas indígenas en diferentes ámbitos, tales como la educación, los procesos de alfabetización, la traducción de textos legales, la difusión escrita de información, la creación literaria, entre otros.

Durante el año 2022, se continuó con el trabajo de estandarización ortográfica en lenguas como la chinanteca, mazateca, Jñatrjo/Jñatjo (mazahua), Mexikatlahtolli (náhuatl), Wixárika (huichol) y Ralámuli (tarahumara). Estas acciones incluyeron la conformación de Consejos de Planificación Lingüística Comunitaria, integrados a partir de colectivos que ya trabajaban en la documentación y fortalecimiento de dichas lenguas.

De igual forma, se retomaron las labores para establecer la norma de escritura de la lengua Náayari (cora), y se completaron los diagnósticos sociolingüísticos correspondientes a las lenguas Náayari, Ralámuli y Dibaku (cuicateco). También se logró el diseño y validación del alfabeto de la lengua Xjuani (ixcateco), con el respaldo de la comunidad hablante y las autoridades municipales.

Como parte de la Estrategia Prioritaria 2.1, se promovió la creación de vocabularios especializados, normas de escritura, diccionarios, gramáticas pedagógicas y otros materiales lingüísticos con el fin de fortalecer el uso y la enseñanza de las lenguas indígenas.

Se realizaron encuentros virtuales con el comité traductor de la lengua Mexihkatlahtolli (náhuatl), donde se trabajó en un borrador preliminar de la norma de escritura tanto en náhuatl como en español, además de un cartel con el alfabeto propuesto por los mismos participantes.

Como parte de la iniciativa se creó el libro *Escribo mi lengua. Náhuatl Sierra Nororiental*, un recurso didáctico desarrollado por el Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (INEA) dentro del Modelo Educación para la Vida y el Trabajo indígena Bilingüe (MEVyT Indígena bilingüe). Este material está diseñado para fortalecer las habilidades de la lectura y escritura en náhuatl, específicamente en la variante hablada en la Sierra Nororiental de Puebla. Incluye actividades prácticas, como la identificación de variantes lingüísticas, ejercicios de escritura y lectura, y reflexiones sobre la historia y evolución del náhuatl en la región.

Después de revisar los principales esfuerzos institucionales, especialmente los impulsados por el INALI, que se han enfocado en la normalización, documentación y fortalecimiento de las lenguas originarias —como el náhuatl—, es posible notar que gran parte de estos trabajos han puesto énfasis en aspectos lingüísticos, pedagógicos y normativos. Estos antecedentes muestran una base sólida desde el ámbito gubernamental para preservar y revitalizar las lenguas indígenas, generando herramientas como gramáticas, alfabetos y diccionarios.

No obstante, al margen de estas iniciativas oficiales, también han surgido propuestas desde otros campos, como el diseño gráfico y la tipografía, que han buscado aportar a la visibilidad y valoración de estas lenguas mediante el desarrollo de sistemas tipográficos específicos. Aunque estos proyectos suelen tener un alcance más limitado, resultan significativos al complementar los trabajos institucionales desde un enfoque visual y cultural.

La diseñadora Sandra Morales, por ejemplo, desarrolló la tipografía Malinali, un proyecto académico que explora la relación visual y lingüística entre el náhuatl y el español, con el objetivo de promover la visibilidad y preservación de esta lengua originaria. La tipografía Malinali incorpora glifos y signos diacríticos específicos del náhuatl, adaptando sus formas para reflejar aspectos fonológicos y morfológicos característicos de la lengua. Su diseño busca ser funcional para el uso en materiales educativos bilingües, señalética en comunidades hablantes y proyectos editoriales orientados a fortalecer la identidad cultural. Aunque su licencia y disponibilidad no están especificadas públicamente, este tipo de desarrollos demuestra el potencial del diseño gráfico como herramienta para la revitalización lingüística.

A su vez, el diseñador gráfico Manuel López Rocha ha desarrollado tipografías específicas para lenguas, como el mixe (ayuujk), con el objetivo de fortalecer su uso escrito y evitar su desaparición. Este trabajo implica comprender los sistemas ortográficos y fonológicos de las lenguas, así como colaborar estrechamente con las comunidades para asegurar la pertinencia cultural y funcional de las tipografías creadas.

Este tipo de experiencias demuestra que la escuela puede ser un espacio clave para la revitalización lingüística, siempre que exista un compromiso real por parte de docentes, directivos y autoridades educativas. La enseñanza del náhuatl en el contexto escolar no solo tiene un valor cultural, sino también pedagógico y emocional, ya que permite conectar el aprendizaje con la identidad de los alumnos, respetando sus raíces y fortaleciendo su voz.

Capítulo 1: Propósito y organización

1.1 Planteamiento del problema (antecedentes y problema)

Diversos autores (Davis, 2023, Embriz Osorio, et. al., 2012, Aguilar Gil, 2020) y documentos (actas, informes, y manifiestos) destacan la importancia de las lenguas indígenas como elementos centrales de identidad cultural y diversidad **lingüística**. El INALI señaló en el 2022 que, aunque desde 2003 las lenguas indígenas han sido reconocidas legalmente como lenguas nacionales con el mismo valor que el español, en la práctica siguen siendo marginadas. Su escasa presencia en espacios públicos como los medios de comunicación, la señalética, o el entorno institucional, refleja una falta de reconocimiento social como medios legítimos de comunicación y como parte fundamental de la identidad nacional. Esta situación se replica a nivel local en el centro de desarrollo comunitario ubicada en la región Sierra Norte de Puebla, el material educativo disponible en lengua náhuatl es muy limitado y representa un desafío para los estudiantes de nivel primaria, ya que los recursos existentes no satisfacen sus necesidades de aprendizaje lingüístico. Si bien cuentan con materiales para asignaturas como escritura, geografía o matemáticas, los recursos enfocados en la enseñanza del náhuatl son escasos, esto puede llevar a que los alumnos comiencen a perder el conocimiento de su lengua materna, el náhuatl, siendo esta una de las lenguas indígenas más habladas en el país y parte importante de su identidad y cultura. Si no se refuerza su aprendizaje, la lengua podría desaparecer entre las nuevas generaciones.

Este centro de desarrollo comunitario trabaja con estudiantes de comunidades donde el náhuatl ha sido parte esencial de la vida diaria. Muchos de los alumnos provienen de familias donde aún se habla o al menos se entiende el náhuatl, aunque en muchos casos su uso se ha limitado al ámbito familiar y no se transmite con la misma fuerza a las nuevas generaciones. Es común que los

estudiantes comprendan el náhuatl, pero no lo hablen con fluidez o no lo usen de manera activa, especialmente en contextos escolares o formales.

El problema es que, aunque aún hay estudiantes que entienden náhuatl, no existen las herramientas adecuadas para fortalecer su uso y transmisión de la lengua en el centro de desarrollo comunitario.

1.2 Preguntas de investigación

¿Por qué los estudiantes del centro de desarrollo comunitario están dejando de hablar náhuatl?

¿Cómo se puede reforzar el aprendizaje de la lengua náhuatl en los estudiantes del centro de desarrollo comunitario?

¿Por qué es importante reforzar el aprendizaje de la lengua náhuatl en el centro de desarrollo comunitario?

1.3 Hipótesis (en caso de haberlas, si no las hay se declara que no las hay)

¿Cómo se puede reforzar el aprendizaje de la lengua náhuatl en los estudiantes del centro comunitario?

El diseño editorial, situado en la cultura y entorno de los estudiantes del centro de desarrollo comunitario, fortalece el aprendizaje del náhuatl, al traducir visualmente elementos culturales y lingüísticos en materiales escolares que faciliten su aprendizaje, a través de un compendio de cuentos.

1.4 Objetivo general

Diseñar material visual dirigido a los alumnos del centro de desarrollo comunitario, mediante el diseño editorial, para.

* Diseñar un libro dirigido a los alumnos del centro de desarrollo comunitario mediante el diseño editorial para fomentar el uso de la lengua náhuatl.

1.5 Objetivos específicos

1. Identificar las características socioculturales y educativas de los alumnos del centro comunitario, para comprender sus necesidades y contextos de aprendizaje de la lengua náhuatl.

2. Analizar los contenidos y recursos **didácticos** vinculados con la enseñanza del náhuatl, para establecer criterios que orienten el diseño del material visual.

3. Definir los lineamientos editoriales y visuales pertinentes al contexto escolar, a fin de garantizar la funcionalidad y accesibilidad del material diseñado.

1.6 Resultado esperado

Se espera que los alumnos a nivel primaria del centro de desarrollo comunitario fortalezcan el uso del náhuatl en el entorno escolar. **El cambio esperado consiste en una mejor retención del vocabulario básico y un reforzamiento de su identidad cultural y lingüística, ya que al traducir del español al náhuatl el niño tiene la necesidad de reforzar el dominio de su lengua.**

* Se espera que los alumnos a nivel primaria del centro de desarrollo comunitario vean su lengua reflejada, la reconozcan como legible, válida y cercana. El cambio esperado consiste en brindar un acercamiento libre y gradual a su uso.

1.7 Justificación

Relevancia. Este proyecto es útil para los alumnos a nivel primaria del centro de desarrollo comunitario porque les brindará materiales visuales que faciliten el aprendizaje y reforzamiento del náhuatl y fortalezcan su identidad cultural. También beneficia a la institución al contar con recursos que podrán utilizarse en futuros ciclos escolares **además como una actividad recurrente para los diferentes niveles educativos**. Es importante realizarlo porque, aunque el náhuatl no está en riesgo inmediato de desaparición, sí requiere acciones que refuercen su enseñanza y uso en contextos escolares para asegurar su continuidad como parte del legado cultural de la comunidad. Desde el Diseño Gráfico, **el aporte consiste en crear un compendio de cuentos** que integren el náhuatl en el entorno escolar y promuevan su uso cotidiano.

Viabilidad. El proyecto es viable porque el centro de desarrollo comunitario ha mostrado disposición para colaborar y participar activamente en su desarrollo. Cuento con el respaldo y comunicación directa con el director del centro, así como con docentes comprometidos que facilitan el contacto con los estudiantes, quienes además están abiertos al aprendizaje en lengua náhuatl. Aunque la distancia representa una limitación para el acceso presencial, es posible mantener una coordinación efectiva a través de medios digitales. Además, mi formación en áreas del Diseño Gráfico me permite desarrollar los materiales necesarios para responder a las necesidades del proyecto.

Originalidad. Si bien existen iniciativas similares en otras comunidades, sería la primera vez que se desarrolla una propuesta de este tipo en el centro de desarrollo comunitario del “Proyecto Roberto” desde la perspectiva del Diseño Gráfico.

Interés personal. Mi interés en este proyecto nace del deseo de diseñar algo que sea verdaderamente útil y que ofrezca una forma más interactiva y accesible de recibir información. Además, considero importante que las personas se sientan orgullosas de sus raíces y no duden en compartirlas. Muchas veces, por experiencias de discriminación, se sienten avergonzadas de su lengua o cultura, y este proyecto busca aportar un granito de arena para cambiar esa realidad, dándole valor y visibilidad a lo que les pertenece.

1.8 Alcances y limitaciones

A través de este proyecto se puede contribuir a la enseñanza del náhuatl. Se deberá incluir materiales visuales que resulten atractivos, claros y adaptados a la edad de los estudiantes, incorporando ilustraciones, colores, tipografía legible y ejemplos cercanos a su contexto cultural. Asimismo, dicho material deberá integrar vocabulario básico y expresiones cotidianas en náhuatl, acompañados de apoyos visuales que faciliten la asociación entre palabra e imagen. De esta forma, se busca que el material no sólo transmita conocimiento lingüístico, sino que también fortalezcan la identidad cultural y motiven a los estudiantes a valorar y usar su lengua materna.

Es importante señalar que una de las limitaciones del proyecto es que se desarrollará en un centro de desarrollo comunitario en una región específica Zacatlán, por lo que los contenidos elaborados estarán adaptados a la variante regional del náhuatl que se habla en esa zona. Esto significa que lo aplicado en este centro de desarrollo comunitario no necesariamente podrá replicarse directamente en otras regiones, debido a la diversidad de dialectos derivados del náhuatl en diferentes regiones del país.

Capítulo 2: Marco de referencia

El presente capítulo tiene como propósito establecer los fundamentos teóricos y conceptuales que sustentan la investigación enfocada en el diseño de material visual destinado a fortalecer la enseñanza de la lengua náhuatl en el Centro Comunitario de San José Cuacuila. A través del análisis de los principales constructos (diseño editorial, educación intercultural y formación educativa) se busca comprender los marcos disciplinares que orientan la propuesta y permiten vincular el campo del diseño con los procesos educativos y culturales propios de la comunidad. El marco referencial parte del reconocimiento de que el diseño gráfico, más allá de su dimensión estética, posee un papel activo en la comunicación y preservación de la identidad cultural. En este sentido, el diseño editorial se concibe como una herramienta para organizar visualmente el conocimiento, transmitir significados y favorecer el aprendizaje. A su vez, los principios de la educación intercultural permiten entender la importancia de generar materiales que respeten la diversidad lingüística, mientras que el enfoque de formación educativa proporciona la base pedagógica para adaptar el diseño a las necesidades reales de los estudiantes.

De esta manera, el capítulo busca articular una visión integral en la que el diseño funcione como mediador entre cultura, lengua y aprendizaje.

2.1 Marco contextual.

La presente investigación se desarrolla en el Centro de Desarrollo Comunitario de San José Cuacuila, perteneciente al Proyecto Roberto Alonso Espinosa, una fundación social sin fines de lucro que promueve el desarrollo integral de comunidades vulnerables a través de programas en educación, salud y entorno. Este centro se ubica en la Sierra Norte de Puebla, dentro del municipio de Zacatlán, una zona predominantemente indígena donde la lengua náhuatl forma parte esencial del patrimonio cultural local. Sin embargo, en las últimas décadas, la práctica cotidiana de la lengua ha disminuido considerablemente, especialmente entre los niños y jóvenes, debido a factores sociales, económicos y educativos.

San José Cuacuila es una localidad rural caracterizada por su relieve montañoso y su clima húmedo (véase **figura 1**). De acuerdo con datos del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), la comunidad cuenta con una población aproximada de 2,988 habitantes; sin embargo, cifras proporcionadas por la encargada del área de comunidad del centro indican que la clínica local del IMSS tiene registradas alrededor de 800 personas, lo que sugiere una posible disminución poblacional o una falta de registro formal. La mayoría de los habitantes se dedica a labores del campo o comercio local, en un entorno calificado como de pobreza extrema y con altos índices de analfabetismo.



Figura 1. San José Cuacuila, Zacatlán. (2025)

En términos religiosos, aunque no existen registros estadísticos precisos, las observaciones y testimonios locales señalan una fuerte influencia católica, junto con una presencia significativa de comunidades pentecostales. Las dinámicas familiares suelen ser tradicionales y comunitarias: los abuelos desempeñan un papel fundamental en la educación temprana de los niños, lo que contribuye a que los más pequeños mantengan un vínculo más estrecho con la lengua náhuatl y con las prácticas culturales locales.

Otro factor que influye negativamente en la preservación de la lengua es la discriminación. Las educadoras mencionaron que algunos niños de comunidades cercanas, donde el náhuatl no se habla, suelen burlarse de quienes sí lo usan, lo que lleva a los hablantes a ocultar su conocimiento de la lengua. De este modo, los estudiantes entienden el náhuatl, pero no lo escriben ni lo practican oralmente, limitando su desarrollo bilingüe y afectando su identidad cultural.

El Centro de Desarrollo Comunitario de San José Cuacuila se distingue de las instituciones educativas tradicionales por aplicar una metodología Montessori, basada en la autonomía y el aprendizaje a través de la exploración. Los talleres están divididos en tres niveles:

- Kokonepakine: niños de entre 1 año y medio a 6 años.
- Juega, aprende y te prendes: niños de 7 a 11 años.
- Rehilete: jóvenes de 12 a 18 años.

Más que impartir clases formales, el centro fomenta la educación integral mediante actividades lúdicas, lecturas, escritura y juegos (véase **figura 2**). Este modelo ha mostrado resultados

positivos en el desarrollo cognitivo de los niños, quienes han demostrado avances notables en comprensión, razonamiento y habilidades matemáticas.



Figura 2. Ludoteca del Centro de Desarrollo Comunitario, San José Cuacuila. (2025)

No obstante, uno de los principales problemas detectados es la escasez de material educativo en lengua náhuatl, especialmente en la variante hablada por la comunidad. El único recurso diseñado en este idioma son las tarjetas de apareamiento, elaboradas por las educadoras, en las cuales se presenta una imagen con su respectivo nombre en náhuatl. Este material se utiliza para relacionar palabras con imágenes, pero su alcance es limitado (véase **figura 3**). La mayoría de los recursos disponibles están en español, lo que impide reforzar el aprendizaje de la lengua indígena.

Además, los libros que sí existen en náhuatl corresponden a variantes lingüísticas distintas, lo que genera confusión entre los estudiantes.

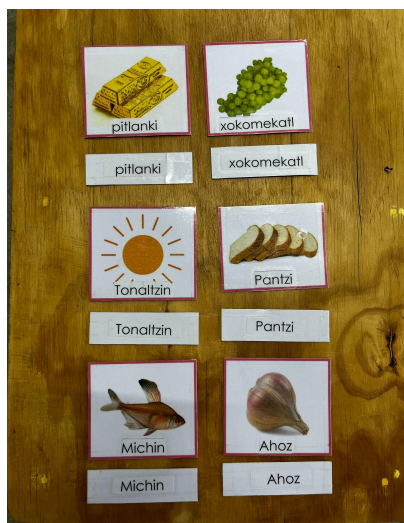


Figura 3. Material didáctico actual en lengua náhuatl. Fotografía. (2025)

Las condiciones socioeconómicas de la comunidad influyen directamente en los procesos educativos. Debido a la falta de oportunidades laborales y al bajo nivel de ingresos familiares, muchos jóvenes abandonan la escuela para trabajar o ayudar económicamente en el hogar. En otros casos, los adolescentes dejan sus estudios al formar pareja a temprana edad. Sin embargo, las educadoras y el equipo del centro han observado un cambio progresivo en la mentalidad de los padres, quienes ahora reconocen la importancia de la educación y animan a sus hijos a continuar estudiando. Aun así, persisten limitaciones como la falta de materiales didácticos adecuados y la dependencia de donativos para mantener el funcionamiento del centro.

El Proyecto Roberto Alonso Espinosa tiene más de 25 años de experiencia trabajando en comunidades rurales y marginadas. Su enfoque integral combina programas de educación, salud y comunidad (véase **figura 4**), con el objetivo de fortalecer las capacidades locales y fomentar el desarrollo sustentable. A través de sus centros de desarrollo comunitario, el proyecto ofrece actividades que buscan mejorar la calidad de vida de las familias desde un enfoque participativo y humanista.



Figura 4. Huerto dentro del Centro de Desarrollo Comunitario, San José Cuacuilá. (2025).

El centro de Cuacuilá ha destacado por su compromiso con la comunidad y por el impacto positivo que ha generado en el desarrollo cognitivo y emocional de los niños. Una de sus principales fortalezas es que la mayoría de las educadoras son mujeres de la propia localidad, lo que refuerza la identidad cultural y garantiza que la enseñanza esté vinculada al contexto social y lingüístico de los alumnos. Sin embargo, su dependencia de donativos y la escasez de recursos gráficos y pedagógicos representan desafíos constantes para mantener y ampliar sus programas.

El público meta de este proyecto está conformado principalmente por niños y niñas de entre 7 y 11 años, pertenecientes al taller intermedio del centro. Estos estudiantes viven en un entorno rural con acceso limitado a materiales educativos y exposición cultural reducida. Aunque la mayoría habla español como lengua principal, muchos entienden náhuatl y lo asocian con el ámbito familiar. Sus intereses están ligados al juego, la naturaleza y las actividades comunitarias. Se caracterizan por su curiosidad, apertura al aprendizaje y sensibilidad hacia los elementos visuales.

El problema principal radica en la ausencia de materiales visuales y educativos en lengua náhuatl dentro del centro. Si bien existen recursos en español, la falta de contenido adaptado a la variante

lingüística de Cuacuila genera una brecha en el aprendizaje y limita las posibilidades de fortalecer el vínculo cultural de los niños con su lengua.

El análisis realizado evidencia la necesidad de actualizar y crear nuevos recursos visuales que acompañan el aprendizaje del náhuatl. El diseño gráfico puede desempeñar un papel fundamental en la creación de materiales que integren elementos culturales, lingüísticos y estéticos coherentes con la comunidad. La propuesta de desarrollar material visual impreso en la variante local del náhuatl busca responder a estas carencias, fortaleciendo la identidad cultural y el aprendizaje a través del color, la tipografía y la jerarquización de la información.

Esta solución puede satisfacer las necesidades del centro al:

- Proporcionar materiales claros, visualmente atractivos y culturalmente pertinentes.
- Incorporar la variante lingüística local, evitando confusiones en el aprendizaje.
- Fomentar el interés de los niños por su lengua mediante ilustraciones, símbolos y temáticas de su entorno.
- Reforzar el sentido de pertenencia y orgullo cultural a través de una propuesta gráfica que valore su identidad.

En conjunto, el diseño de material visual en lengua náhuatl no sólo responde a una necesidad funcional, sino que actúa como una herramienta de preservación cultural y revitalización lingüística, posicionando al diseño como un medio de impacto social dentro de la comunidad.

2.2 Marco teórico-conceptual.

Diseño editorial. El diseño editorial es una de las ramas más consolidadas del diseño gráfico, encargada de estructurar y organizar información visual y textual para facilitar su lectura,

comprensión y comunicación. Según De Buen Unna (2000), “el diseño editorial se ocupa de la organización visual del contenido, con la finalidad de establecer una comunicación clara y funcional entre texto e imagen” (p. 9). Esta disciplina busca lograr equilibrio entre estética y legibilidad, convirtiendo los contenidos impresos en experiencias visuales coherentes, comprensibles y agradables para el lector.

En el contexto educativo, el diseño editorial cumple un papel esencial: permite traducir contenidos abstractos o lingüísticos en estructuras visuales accesibles que acompañan los procesos de aprendizaje. A través de recursos como la jerarquía tipográfica, la retícula y el color, el diseñador puede orientar la atención del lector y crear materiales que apoyen la comprensión de manera intuitiva. De Buen Unna (2000) señala que “la organización espacial del texto y los elementos gráficos deben obedecer a un sistema visual lógico que facilite el recorrido de lectura y la asimilación del mensaje” (p. 45). Esto resulta especialmente importante en entornos escolares rurales, donde los materiales visuales suelen ser escasos o poco atractivos, y el diseño puede contribuir a despertar el interés de los estudiantes.

Dentro de este proyecto, el diseño editorial se concibe como una herramienta educativa y cultural. Si bien su propósito principal es reforzar el aprendizaje del náhuatl dentro del aula, también se busca reconectar y fortalecer el vínculo de los niños con su cultura. A partir de la observación en el campo, se identificó que el material existente —como las tarjetas de apareamiento elaboradas por las educadoras— es funcional pero poco atractivo visualmente. El uso de colores planos y contrastes débiles provoca que las imágenes se pierdan en el fondo, reduciendo su capacidad de captar la atención de los niños. Así, el diseño editorial representa una oportunidad para mejorar la composición visual de estos materiales, integrando elementos que estimulen la curiosidad y el sentido de pertenencia.

El proceso de diseño editorial, de acuerdo con De Buen Unna (2000), comprende varias etapas interrelacionadas: investigación, conceptualización, bocetaje, desarrollo y evaluación. En la investigación, el diseñador analiza al público lector, el contexto y los objetivos comunicativos. En la conceptualización, define el lenguaje visual, la estructura del mensaje y los recursos formales a emplear. En el bocetaje, se experimenta con retículas, proporciones y jerarquías visuales. Finalmente, las fases de desarrollo y evaluación permiten aplicar y revisar la composición final, verificando la legibilidad, equilibrio y coherencia general del material.

Aplicar estas etapas en el proyecto permitirá que el diseño no sea un proceso meramente estético, sino una estrategia consciente para comunicar visualmente la cultura nahua y fortalecer el aprendizaje de la lengua. La claridad tipográfica y la jerarquía visual son esenciales para construir un material educativo accesible, mientras que el color y las imágenes pueden transmitir los valores culturales de la comunidad. El diseño editorial, entendido como mediador entre el conocimiento y la experiencia visual, tiene así la capacidad de transformar los materiales educativos en instrumentos significativos que enseñan, representan y valoran la lengua y cultura náhuatl.

En suma, el diseño editorial no solo organiza el contenido impreso, sino que traduce la identidad cultural en formas visuales comprensibles y sensibles al contexto. En un entorno donde los recursos son limitados, su aplicación adquiere un sentido social: aportar al fortalecimiento del aprendizaje bilingüe mediante materiales que integren funcionalidad, estética y pertinencia cultural.

Educación Intercultural. La educación intercultural se entiende como un proceso que promueve el diálogo entre culturas, lenguas y saberes, reconociendo la diversidad como un valor y no como

una barrera. Según el documento "Materiales didácticos en contextos interculturales", se menciona que este enfoque busca “reconocer, valorar y articular los saberes, lenguas y formas de vida de los pueblos originarios con los conocimientos del mundo moderno”, favoreciendo el respeto mutuo y la integración equilibrada entre ambas realidades culturales (Cruz Hernández et al. 2025)

En este sentido, la educación intercultural no se limita a incluir contenidos indígenas dentro de los programas escolares, sino que implica una transformación más profunda de la práctica educativa, por ejemplo, favoreciendo “el diálogo entre culturas, fortaleciendo las identidades locales y el respeto a la diversidad lingüística” (Cruz Hernández et al. 2025) . Esta perspectiva permite que los estudiantes se reconozcan como portadores de una identidad cultural valiosa, al mismo tiempo que desarrollan habilidades para interactuar con otras culturas.

Uno de los principales retos que enfrenta este tipo de educación en comunidades indígenas es la desigualdad lingüística. Tal como se menciona en el texto, los procesos educativos suelen ser asimétricos, ya que el español predomina como lengua de instrucción, relegando el uso de las lenguas originarias a espacios informales o familiares. Este desequilibrio genera que los alumnos comprendan su lengua materna, pero no la usen activamente, lo que con el tiempo conduce a una pérdida progresiva de su dominio oral y escrito.

En este contexto, los materiales didácticos cumplen un papel esencial como mediadores culturales. Cruz Hernández y sus colaboradores (2025) definen los materiales didácticos interculturales como “herramientas que permiten que los alumnos se reconozcan en su cultura y lengua, y no solo como instrumentos de aprendizaje técnico”. Por tanto, su valor radica no solo

en su función pedagógica, sino también en su capacidad simbólica: transmitir visualmente una identidad y una forma de comprender el mundo.

La producción de materiales interculturales debe considerar la participación activa de las comunidades, integrando elementos de su entorno, sus tradiciones, colores, símbolos y narrativas locales. La estética también comunica identidad y permite que los materiales conecten emocionalmente con los estudiantes. En ese sentido, el diseño gráfico se convierte en una herramienta poderosa para representar la diversidad cultural de manera respetuosa, significativa y atractiva.

Aplicado al caso del Centro Comunitario de San José Cuacuila, la educación intercultural implica diseñar recursos visuales que fortalezcan el vínculo entre los niños y su lengua náhuatl. Dado que los materiales existentes en la comunidad son escasos y, en muchos casos, no corresponden a su variante lingüística, el diseño editorial puede contribuir a crear materiales culturalmente pertinentes. Estos materiales no sólo reforzarán el aprendizaje dentro del aula, sino que también promoverán la valoración del idioma y de la identidad cultural de los estudiantes.

En resumen, la educación intercultural es un enfoque educativo que busca equidad entre lenguas, saberes y culturas. En contextos indígenas, representa una oportunidad para fortalecer las identidades locales a través de medios visuales y pedagógicos. Tal como se destaca en el documento analizado, su finalidad última es “favorecer el reconocimiento y la interacción entre culturas, promoviendo una educación más justa, respetuosa y representativa de la diversidad”.

Formación educativa. La formación educativa dentro del Centro Comunitario de San José Cuacuila se basa en el enfoque Montessori, el cual promueve una educación centrada en el niño, en su autonomía y en el aprendizaje a través de la experiencia directa. Este modelo se distingue

de la enseñanza tradicional al priorizar el desarrollo integral del estudiante, no solo en el ámbito cognitivo, sino también en el emocional, social y moral. En palabras de Espinoza Freire (2022), “el método Montessori es un sistema educativo que estimula la independencia, la libertad con límites y el respeto por el desarrollo natural de las habilidades físicas, sociales y psicológicas del niño” (p. 81).

Durante las observaciones realizadas en el centro, fue posible notar cómo los niños eligen libremente las actividades que desean realizar, siguiendo su propio ritmo de aprendizaje. Las educadoras actúan como guías, mostrando el uso del material y fomentando la exploración autónoma. Este proceso se vincula directamente con el método Montessori donde se “educa para la vida”, se busca formar individuos autosuficientes, responsables y capaces de pensar de manera crítica. Según Espinoza Freire (2022), “el papel del maestro es acompañar y orientar, no imponer conocimientos, permitiendo que el niño descubra por sí mismo el sentido de lo que aprende” (p. 84).

Este enfoque ha permitido que los talleres impartidos en el centro (como lectura, escritura, juego libre o trabajo en el huerto) se conviertan en espacios de aprendizaje activo. A través de estas experiencias, los niños desarrollan habilidades cognitivas y sociales al mismo tiempo que fortalecen valores como la cooperación, la responsabilidad y el respeto. Espinoza Freire (2022) subraya que “el ambiente preparado es esencial en el método Montessori, pues ofrece al niño un espacio donde puede actuar con libertad, tomar decisiones y asumir responsabilidades” (p. 82). En el caso del centro, este ambiente se adapta a los recursos disponibles y al contexto rural, promoviendo la participación de los niños en actividades que conectan con su vida cotidiana y su entorno natural.

Sin embargo, a pesar de los logros observados en el desarrollo cognitivo y emocional de los niños, existen desafíos en la formación educativa vinculados a la enseñanza del náhuatl. Aunque los alumnos entienden la lengua, no la hablan ni la escriben con frecuencia. Las escuelas primarias de la zona, a pesar de ser consideradas bilingües, imparten la mayor parte de las clases en español, limitando las oportunidades de práctica real del idioma. Este hecho ha generado una pérdida progresiva del interés por la lengua y una desconexión cultural entre las nuevas generaciones y su herencia lingüística.

Desde el diseño gráfico, y particularmente desde el diseño editorial, se pueden aportar soluciones que complementen el enfoque Montessori. Los materiales visuales (como libros ilustrados, láminas o antologías culturales) pueden integrarse en los espacios de aprendizaje como herramientas de exploración sensorial y lingüística. En este sentido, el diseño no busca sustituir los métodos pedagógicos, sino fortalecerlos mediante recursos visuales que estimulen la curiosidad y refuercen la identidad cultural. Espinoza Freire (2022) sostiene que “la educación no debe centrarse únicamente en la adquisición de conocimientos, sino en la formación de seres humanos completos, capaces de transformar su realidad” (p. 83).

Por tanto, la formación educativa observada en Cuacuila representa un espacio fértil para el diálogo entre pedagogía y diseño. A través del uso de materiales visuales culturalmente pertinentes y de un enfoque sensible a las necesidades del contexto, el diseño editorial puede convertirse en un medio para fortalecer tanto el aprendizaje autónomo como el vínculo con la lengua náhuatl.

2.3 Marco histórico.

El proceso de visibilización de las lenguas indígenas en México se consolidó a partir del inicio del siglo XXI, cuando comenzaron a implementarse políticas específicas para reconocerlas y fortalecerlas en los espacios públicos y educativos. La promulgación de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (2003) marcó un punto de inflexión, al declarar que las lenguas originarias tienen el mismo valor que el español. De manera paralela, la creación del INALI en ese mismo año abrió la puerta para generar diagnósticos, materiales y estrategias dirigidas a la revitalización. No obstante, como ha señalado Embriz Osorio (2012), el reconocimiento jurídico no ha sido suficiente para detener la disminución del uso social de estas lenguas, especialmente en contextos escolares donde prevalece el monolingüismo en español.

Con este panorama, el mapa de eras elaborado en el presente trabajo permite identificar tres momentos clave en el desarrollo de políticas y acciones a favor de las lenguas indígenas. En la Era del Reconocimiento (2003–2010) se sentaron las bases normativas e institucionales, pero también surgieron espacios de diálogo con participación social. Un ejemplo fue el Primer Seminario Internacional de Lenguas Indígenas (INALI, 2010), que destacó la importancia de involucrar a las comunidades en el diseño de materiales y en la definición de estrategias para revitalizar sus lenguas (véase **figura 5**).



Figura 5. Primer Seminario Internacional de Lenguas Indígenas / Cd. de México / Nov. 2010 / INALI

Obtenida de: <https://www.flickr.com/photos/53556998@N08/5515582136/in/photostream/>

La Era de la Educación Intercultural (2011–2017) representó un avance hacia la consolidación de programas educativos. La Secretaría de Educación Pública, a través de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, implementó el Programa Especial de Educación Intercultural 2014–2018 (véase **figura 6**), cuyo objetivo fue fortalecer la atención educativa de las poblaciones indígenas y promover el enfoque intercultural en el sistema educativo (Gobierno de México, 2013). Durante este periodo también se impulsaron bachilleratos interculturales en distintos estados y se renovaron materiales escolares con participación de docentes hablantes. Paralelamente, las radios comunitarias y medios locales jugaron un papel relevante en la difusión cultural y lingüística, ampliando los espacios de uso de las lenguas fuera del aula.



Figura 6. Programa Especial de Educación Intercultural 2014-2018

Obtenida de:

<https://www.gob.mx/conaliteg/prensa/programa-especial-de-educacion-intercultural-2014-2018-57507?idiom=es>

Finalmente, la Era de la Visibilización (2018–2025) se caracteriza por la expansión de campañas públicas y la incorporación de nuevas tecnologías. El INALI lanzó la estrategia México multilingüe (véase **figura 7**), mientras que organismos internacionales como la ONU declararon 2019 como el Año Internacional de las Lenguas Indígenas. La SEP también anunció la producción de Libros de Texto Gratuitos en 20 lenguas indígenas para el ciclo escolar 2023 (SEP, 2023). Además, el auge de redes sociales ha permitido que jóvenes hablantes produzcan contenidos digitales en sus lenguas, reforzando la participación social en la revitalización.



Figura 7. Lengua Materna

Obtenida de:

https://www.bibliotecavasconcelos.gob.mx/actividad_cultural_detalle_bv.php?id=4538

Este desarrollo histórico muestra que los esfuerzos por preservar las lenguas no solo corresponden al ámbito institucional, sino también a la acción de comunidades, docentes y colectivos culturales. Como plantea Aguilar Gil (2020), la diversidad lingüística requiere ser entendida no sólo como un legado cultural, sino como una práctica viva que necesita espacios de uso en la escuela y la vida cotidiana.

En este contexto, diseñar material visual para los estudiantes de la Telesecundaria Tetsijsilin se inserta en una línea de continuidad con los avances históricos descritos. Comprender estas eras es

necesario para orientar el proyecto: permite identificar que el desafío actual no es únicamente producir recursos, sino generar materiales accesibles, atractivos y culturalmente pertinentes que promuevan el uso activo del náhuatl en los jóvenes y fortalezcan su identidad lingüística.

Tabla 1

Revitalización de lenguas indígenas en México

Revitalización de lenguas indígenas en México			
Ana Karen Pérez Ramírez, 08 de Septiembre de 2025			
	Era 1 Reconocimiento	Era 2 Educación intercultural	Era 3 Visibilización
	2003 - 2010	2011- 2017	2018 - 2025
Instituciones	Creación del INALI (2003). Publicación de la Ley General de Derechos Lingüísticos (2003). Consolidación del Consejo Consultivo para la Atención a las lenguas Indígenas en Riesgo de Desaparición (CCALIRD) (2008)	Programa Sectorial de Educación (PSE) 2013-2018, el Programa Especial de Educación Intercultural 2014-2018 (PEEI) ofrece la oportunidad de fortalecer el enfoque de la educación intercultural para todos los mexicanos.	Campañas nacionales del INALI como México multilingüe. ONU declara 2019 Año Internacional de las Lenguas Indígenas. Señalética bilingüe en instituciones.
Educación	Se crea la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) (2001). Surge la propuesta de bachillerato intercultural en el ciclo escolar 2005-2006	Fortalecimiento del Modelo de Educación Intercultural Bilingüe.	La Secretaría de Educación Pública (SEP) presentó los materiales que pertenecen a los Libros de Texto Gratuitos en 20 lenguas indígenas nacionales, integrados por 180 títulos.
Medios y difusión	Se resaltó la importancia de usar radio comunitaria, televisión, cine y nuevas tecnologías como medios clave para difundir, prestigiar y fortalecer las lenguas indígenas, proponiendo su presencia en programas culturales, educativos y de entretenimiento.	Difusión de contenidos educativos y culturales en lenguas indígenas mediante radios comunitarias e institucionales. Se elaboraron materiales digitales y publicaciones interculturales desde la CGEIB y la SEP	TV UNAM, en colaboración con el INALI, transmitió la campaña nacional "Guardavoces: México Multilingüe" (2023)

		(2014–2017).	
Participación social	Foros/seminarios como el Seminario Internacional de Lenguas Indígenas (2010) organizado por INALI, en los cuales participan comunidades indígenas, hablantes, organizaciones sociales, académicos. Propuestas de participación de los hablantes indígenas en políticas públicas, diseño de materiales, y diagnóstico educativo desde las comunidades.	Promoción de la participación de comunidades y docentes hablantes en el diseño de materiales educativos. Impulso de proyectos locales de preservación lingüística apoyados por el INALI y universidades interculturales.	Redes sociales y campañas de visibilización con la sociedad civil. Proyectos de jóvenes indígenas creadores de contenido digital en sus lenguas.
Impacto cultural	Conmemoración del Día Internacional de la Lengua Materna en México. Reconocimiento oficial de las lenguas nacionales	Se aplicaron medidas necesarias para que, en los municipios con una población integrada en al menos un 20% por hablantes de alguna lengua indígena, las señales informativas de nomenclatura oficial y sus topónimos fueran inscritas en español y en la lengua originaria correspondiente.	Aumento de la visibilidad pública de las lenguas indígenas en espacios culturales, educativos y mediáticos. Reconocimiento oficial en festivales, ferias del libro y medios nacionales.

2.4 Enfoque de Diseño

El diseño editorial constituye una disciplina fundamental dentro del ámbito del diseño gráfico, orientada a la organización visual y estructural de contenidos impresos o digitales con el propósito de facilitar la lectura, la comprensión y la transmisión de información. De acuerdo con de Buen Unna (2000), “el diseño editorial es la rama del diseño gráfico que se ocupa de la composición de publicaciones impresas, en la que se sintetizan conocimientos de tipografía, maquetación y comunicación visual” (p. 14). Este enfoque permite crear materiales que no solo informan, sino que también educan, sensibilizan y fortalecen los procesos de aprendizaje,

particularmente en contextos donde el diseño se convierte en un puente cultural y lingüístico, como en el caso del aprendizaje del náhuatl.

El diseño editorial tiene un papel pedagógico importante al estructurar la información de forma clara y atractiva. Según Rodríguez del Rey (2011), su propósito esencial es “establecer un equilibrio entre el contenido y su forma visual, de manera que el mensaje sea comprensible, coherente y funcional” (p. 36). Desde esta perspectiva, el diseño se entiende como una herramienta de mediación entre el conocimiento y el lector, capaz de transformar la experiencia educativa a través de recursos visuales, textuales y simbólicos que potencian la comprensión.

Para que un proyecto editorial cumpla con su función comunicativa y educativa, debe considerar tres ejes fundamentales: la legibilidad, la jerarquía visual y la coherencia gráfica. La legibilidad asegura que el texto pueda ser leído sin esfuerzo; la jerarquía visual orienta al lector a través de la estructura del contenido; y la coherencia gráfica mantiene la unidad estética y conceptual de la pieza. de Buen Unna (2000) enfatiza que “la organización espacial del texto y los elementos gráficos deben obedecer a un sistema visual lógico que facilite el recorrido de lectura y la asimilación del mensaje” (p. 45). En el caso de los materiales educativos en lengua náhuatl, estos principios adquieren una relevancia especial, ya que el diseño debe armonizar la riqueza visual de la cultura con la claridad didáctica necesaria para el aprendizaje.

El proceso de diseño editorial suele desarrollarse en varias etapas: investigación, conceptualización, bocetaje, diseño y evaluación. Durante la fase de investigación, se analiza el contexto del público objetivo, las necesidades comunicativas y las particularidades del contenido. Esta etapa permite determinar el tono visual, el formato y los recursos tipográficos más adecuados. En la conceptualización, se definen los lineamientos gráficos, la estructura del

mensaje y los códigos visuales que representarán los valores culturales y lingüísticos.

Posteriormente, en el bocetaje, se exploran alternativas de composición, retícula y estilo visual, priorizando la legibilidad y la pertinencia cultural.

La fase de diseño consiste en materializar las decisiones visuales y aplicar los principios editoriales definidos, cuidando la integración entre texto, imagen y color. Riley Corzo (2015) afirma que “el diseño editorial debe generar una narrativa visual que acompañe al lector a lo largo del contenido, invitándolo a descubrir, comprender y retener la información” (p. 52). Esta narrativa visual resulta particularmente útil en materiales educativos, donde los elementos gráficos pueden reforzar conceptos lingüísticos, culturales y simbólicos del náhuatl.

Finalmente, la evaluación implica revisar la funcionalidad y comprensión del material antes de su implementación. En proyectos educativos, esta etapa puede incluir pruebas piloto o validaciones con docentes y alumnos para garantizar que el diseño cumpla su propósito comunicativo. La retroalimentación obtenida en esta fase contribuye a ajustar detalles tipográficos, cromáticos o compositivos, asegurando una pieza coherente, accesible y culturalmente significativa.

En resumen, el proceso de diseño editorial no se limita a la disposición estética de los elementos, sino que actúa como un medio estratégico para construir conocimiento y reforzar la identidad cultural. Cuando se aplica a contextos educativos bilingües, como el aprendizaje del náhuatl, el diseño editorial adquiere un carácter social, ya que no solo facilita la lectura, sino que también contribuye a preservar la lengua y fortalecer el sentido de pertenencia. A través de la correcta selección de tipografía, color, imagen y estructura, el diseño puede convertirse en un vehículo de aprendizaje sensible al contexto cultural y lingüístico de los estudiantes.

Capítulo 3: Método

3.1 Organización del estudio

El propósito de esta investigación es comprender cómo se puede fortalecer el aprendizaje de la lengua náhuatl en estudiantes de primaria del centro de desarrollo comunitario, ubicado en la localidad rural de San José Cuacuila, en el municipio de Zacatlán. Se busca recolectar información sobre las actitudes, motivaciones y comportamientos de los alumnos en el aula, así como sobre sus creencias y percepciones respecto a su lengua originaria.

Esta información permitirá identificar elementos culturales y lingüísticos que puedan traducirse en recursos visuales y materiales escolares diseñados desde el enfoque del diseño editorial, con el fin de promover el uso activo y la valoración del náhuatl.

La investigación es de tipo cualitativo, ya que se centra en la interpretación de las experiencias, actitudes y significados que los participantes atribuyen a su aprendizaje. El método de recolección de datos será observación no participante y entrevista semiestructurada. Las técnicas se aplicarán en dos sesiones: una de observación (2 horas) y otra de entrevistas (2 horas), realizadas en días distintos dentro del aula de clases.

El estudio tiene un alcance descriptivo e interpretativo, y se desarrollará desde un marco de interpretación etnográfico, con el propósito de reconocer las particularidades culturales y educativas que influyen en el proceso de aprendizaje de la lengua náhuatl.

3.2 Definición de los sujetos de estudio (muestreo)

Los participantes serán estudiantes del programa “juega, aprende y te prendes” con edades entre 7 y 11 años. En su mayoría, son niños y niñas provenientes de familias con herencia cultural

náhuatl que habitan en la localidad de San José Cuacuila, Zacatlán. Su lugar de residencia coincide con su lugar de origen y el español es su lengua de instrucción escolar, aunque varios poseen conocimientos del náhuatl como lengua materna.

Se incluirán tanto alumnos como alumnas, procurando una participación equitativa. El muestreo será intencional, seleccionando a los estudiantes que deseen participar de manera voluntaria y cuyas familias otorguen consentimiento.

3.3 Diseño o elección de instrumentos de recolección de datos.

Se emplearán dos instrumentos principales.

- Dos guías de observación no participante: Una permitirá registrar el comportamiento de los alumnos, el ambiente del aula y las actitudes relacionadas con la lengua náhuatl. La segunda, permitirá obtener a detalle información sobre el material existente en el aula para el aprendizaje de la lengua.
- Guía de entrevista semiestructurada: diseñada para explorar las percepciones, gustos, creencias y opiniones de los estudiantes respecto al aprendizaje y uso del náhuatl.

Ambos instrumentos serán validados por un jurado conformado por tres especialistas: un pedagogo, y dos diseñadores. Este jurado revisará la pertinencia, claridad y coherencia de las preguntas e indicadores.

3.4 Descripción de las condiciones de la aplicación.

Las observaciones y entrevistas se llevarán a cabo dentro de los salones de clases de la del centro de desarrollo comunitario en un ambiente natural para los participantes. Cada sesión tendrá una duración aproximada de dos horas. La primera sesión estará destinada a la observación del grupo

en su dinámica habitual, y la segunda a la aplicación de entrevistas a los estudiantes seleccionados.

Actividad	Periodo	Entregables
Elaboración de instrumentos (guía de observación y entrevista)	15 al 19 de octubre de 2025	Borradores de instrumentos
Validación por jurado	21 al 23 de octubre de 2025	Instrumentos validados
Solicitud de permisos (directora y padres de familia)	20 al 23 de octubre de 2025	Cartas de consentimiento firmadas
Observación libre	24 de octubre de 2025	Registro anecdótico
Observación de alumnos en aula	28 de octubre de 2025	Guía de observación
Observación de relación profesor-alumno	28 de octubre de 2025	Guía de observación
Entrevista a estudiantes	7 de noviembre de 2025	Transcripciones de entrevistas

3.5 Análisis de datos

3.6 Discusión de los hallazgos

3.7 Diagnóstico

Referencias

- (2021). Proyecto Roberto - Proyecto Roberto Alonso Espinosa. Retrieved October 25, 2025, from <https://www.proyectoroberto.org.mx/>
- Aguilar Gil, Y. E. (2020). *Ää: manifiestos sobre la diversidad lingüística* (A. Aguilar-Guevara, Ed.). Almadía Ediciones.
- Bachillerato Intercultural. Modelo educativo, características y operación. (2014). www.gob.mx. Retrieved Septiembre 17, 2025, from <https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/250924/BachilleratoIntercultural.pdf>
- Cámara De Diputados Del H. Congreso De la Unión. (n.d.). Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. Cámara de Diputados. Retrieved September 17, 2025, from <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/LGDLPI.pdf>
- Cruz Hernández, J. L., Contreras Flores, Z. Y., Bravo Moreno, J., & Sabino Nava, R. (2025). *Materiales didácticos en contextos: experiencias de formación docente interculturales* (Primera edición ed.). Dulce María Ávila Nájera. https://uiem.edomex.gob.mx/sites/uiem.edomex.gob.mx/files/files/A%C3%91O%202025/INVESTIGACI%C3%93N/FONDO%20EDITORIAL/Materiales_didacticos_en_contextos_interculturales%20ok.pdf
- Davis, W. (2003, Febrero). *Dreams from endangered cultures*. TED. Retrieved Septiembre 05, 2025, from https://www.ted.com/talks/wade_davis_dreams_from_endangered_cultures
- De Buen Unna, J. (2003). Manual de diseño editorial.
- Embriz Osorio, A., & Zamora Alarcón, Ó. (Eds.). (2012). *México, lenguas indígenas nacionales en riesgo de desaparición: variantes lingüísticas por grado de riesgo, 2000*. INALI, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

- Espinoza Freire, E. E. (2021, Marzo). El método Montessori en la enseñanza básica. *Revista Conrado*, 18-85. <http://scielo.sld.cu/pdf/rc/v18n85/1990-8644-rc-18-85-191.pdf>
- Gobierno de México. (2013, Junio 10). Plan Nacional de Desarrollo. www.gob.mx. Retrieved Septiembre 15, 2025, from https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/21230/11pe_educacion_intercultural.pdf
- Gobierno de México. (2022, Diciembre 14). TV UNAM se suma a la Campaña Nacional por la Diversidad Lingüística Guardavoces: México Multilingüe, en colaboración con el INALI. www.gob.mx. Retrieved Septiembre 17, 2025, from <https://www.gob.mx/cultura/prensa/tv-unam-se-suma-a-la-campana-nacional-por-la-diversidad-linguistica-guardavoces-mexico-multilingue-en-colaboracion-con-el-inali>
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. (2022). *Avances y resultados 2022*. https://site.inali.gob.mx/pdf/2023/Avance_y_Resultados_2022_PROINALI_2020-2024.pdf
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. (2008). *Informe Anual*. inali.gob.mx. Retrieved Septiembre 15, 2025, from https://site.inali.gob.mx/pdf/transparencia2018/ConsejoNacional/Informe_anual_2008.pdf
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. (2010, Noviembre). *1er Seminario Internacional de Lenguas Indígenas. Dialoguemos Sobre la Diversidad Lingüística*. inali.gob.mx. Retrieved Septiembre 17, 2025, from https://site.inali.gob.mx/pdf/Mesas_primer_seminario.pdf
- Riley Corzo, R. (2010, Abril). *La legibilidad en el diseño editorial de libros y revistas*. Retrieved Septiembre 14, 2025, from https://tesiunamdocumentos.dgb.unam.mx/ptb2010/agosto/0659956/0659956_A1.pdf

Rodríguez del Rey, L. E., Viera Reinoso, R. M., & Gutiérrez de la Cruz, I. (2024, Septiembre).

Síntesis teórica del diseño gráfico con enfoque comunicacional en la maquetación

editorial. Apuntes y experiencias. Retrieved Septiembre 14, 2025, from

<https://rccd.ucf.edu.cu/index.php/aes/article/view/642/609>

Secretaría de Educación Pública. (2023, Octubre 18). *Coordinación General de Educación*

Intercultural y Bilingüe. dgei.basica.sep.gob.mx. Retrieved Septiembre 15, 2025, from

https://dgeiib.basica.sep.gob.mx/files/fondo-editorial/educacion-intercultural/cgeib_00001

[.pdf](#)